

↗ DOMETIC

SANITATION

MASTERFLUSH



MF7100, MF7200 series with Orbit base

| | | |
|----|---|----|
| EN | Macerator Toilet Quick start guide | 2 |
| DE | Elektrische Toilette Kurzanleitung | 7 |
| FR | Cuvette de toilette à pompe dilacératrice Guide de démarrage rapide | 12 |
| ES | Inodoro con sistema de trituración Guía de inicio rápido | 17 |
| IT | Toilette con impianto di macerazione Guida di avvio rapido | 22 |

Service center & dealer locations

Visit: www.dometic.com

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product, or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit www.dometic.com.

1 Related documents



Find the quick start guide in additional languages online at <http://qr.dometic.com/bejZbz>



Find the installation manual online at <http://qr.dometic.com/bejZYB>



Find the operation manual online at <http://qr.dometic.com/beetav>

1.1 General safety messages



WARNING: Flooding hazard. Failure to obey the following warnings could result in death or serious injury.

- If the toilet is connected to **any** through-hull fittings, **always** close the seacocks when the toilet is not in use (even if boat is unattended for a brief period). All passengers

must be instructed on how to close the valves when the toilet is not in use.

- If the toilet uses fresh water for flushing and is connected directly or indirectly to a shoreside municipal water system at **any** time, shoreside water connections **must** be disconnected if the boat is unattended (even if the boat is unattended for a brief period).
- Before beginning any work on this product, be sure that all electrical power to the unit has been turned off and that the seacocks are in the **closed** or **off** position.

NOTICE: Overfilling the holding tank can cause serious damage to the sanitation system, such as rupturing the holding tank and releasing tank contents into the bilge. To prevent this possibility, Dometic recommends using a full tank shut-down relay. The full signal from the holding tank can be generated by an optional Dometic DTM01C tank monitor or DTM04 four-level tank monitor system.



Follow all local regulations for waste tank discharge.

2 Intended use

The Macerator toilet (hereinafter referred to as toilet or product) provides an electric-flush toilet that macerates waste and pumps it either to a holding tank or other effluent storage/disposal system, or overboard. Operated by a remote flush switch, the toilet allows the user to add water to the bowl (before or after flushing) and to flush the toilet by pushing a button. This toilet is designed for use in marine applications and is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper operation of the toilet. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure. The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer

- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

3 Operation

NOTICE: Failure to obey the following may cause clogging or damage to the toilet, toilet components, or toilet system.

- Do **not** operate the toilet without the water supply turned on.
- Do **not** flush foreign objects. Flush only water, bodily wastes, and rapid-dissolving toilet tissue.
- Do **not** flush wet wipes, sanitary napkins, condoms, diapers, paper cups, cotton swabs, food, hair, or liquids such as oils or solvents.

i Make sure all guests understand toilet operation before use.

Toilet tissue paper

To avoid potential clogging problems with some household toilet tissues, Dometic recommends using quick-dissolving tissue, such as Dometic rapid dissolving 1-ply or 2-ply toilet tissue.

i Not every marine-grade toilet tissue paper dissolves rapidly.

To determine any toilet tissue's ability to dissolve, immerse one square of the tissue in a jar of water and shake 5-10 times. The tissue sample should break up so that it is no longer in one piece.

3.1 Freshwater flush (7120, 7220)



1 DFS-2F Switch

1 Add Water switch **2** Flush switch

Toilet system start-up

1. Turn on the fresh water supply to the toilet.
2. Press the Flush switch and hold for at least 10 seconds.
3. Toss several sheets of toilet paper into the bowl and repeat the cycle. The bowl should completely clear.

Normal flushing

Adding water to toilet bowl

Press the Add Water switch until the desired water level is achieved.

More water is usually added only when flushing solids.

i Do **not** press the Add Water switch too long or overflow may occur.

Flushing toilet

Press the Flush switch down and hold until the waste drains from the toilet bowl (about 10-20 seconds).

To use less water for liquid-only flushes, press the Flush switch for a shorter period of time.

The switch activates a macerator pump that siphons water and waste from the bowl, macerates, and propels the effluent to the discharge line/holding tank.

3.2 Sea water flush (7160, 7260)



2 Flush Switch

1 Flush switch

Toilet system start-up

1. Open the sea water inlet and the toilet discharge outlet seacocks.
2. Press the Flush switch and hold for at least 10 seconds.
3. Toss several sheets of toilet paper into the bowl and repeat the cycle. The bowl should completely clear.

Normal flushing

Press the Flush switch down and hold until the waste drains from the toilet bowl (about 10-20 seconds).

- To use less water for liquid-only flushes, press the Flush switch for a shorter period of time.
- If the toilet bowl does not completely flush and fills up with sea water during the flush, partially close the inlet valve until the bowl clears and completely discharges the effluent. Then, with the inlet and discharge valves completely open, flush the toilet for a few seconds to clear the toilet and discharge system.

The switch activates a macerator pump that siphons water and waste from the bowl, macerates, and propels the effluent to the discharge line.

3.3 During extended periods of non-use

NOTICE: During the water evacuation process, do **not** operate the sea water pump very long

without water. The pump impeller may become damaged.

The macerator toilet and sanitation hoses should be protected if the toilet will not be needed for an extended period of time (more than two weeks, especially in hot weather).

1. Flush the toilet and add 4 oz (118 ml) of liquid biodegradable laundry detergent (should not contain bleach or environmentally harmful substances).
 - If using sea water for flushing, shut off the power to the sea water pump and add fresh water directly into the bowl during the flush cycle.
2. Flush the toilet at least five times.
3. Turn off the water supply to the toilet.
4. Flush the toilet without water very briefly to evacuate all water. This procedure will minimize any remaining water in the macerator pump.
5. Turn off the power to the toilet.
6. After extended periods of non-use, the toilet and pump may be dry. For an easier restart of the toilet system, add 1 qt (0.9 L) of water to the bowl and let it stand for a few minutes before use.

4 Troubleshooting

| Problem | Possible cause | Recommended solution |
|--|--|--|
| The flush function works, but the water in the bowl empties slowly or not at all. | The discharge piping is pinched or kinked. | Check the discharge piping. |
| | The discharge piping is too high. All upward vertical loops should not exceed a total of 4 ft (1.2 m) in height. | Reroute the discharge piping. |
| | The macerator pump or discharge piping is blocked. | Close the seacocks and clear any blockage. |
| The macerator pump makes unusually loud noises or continually trips the circuit breaker. | There is foreign material in the pump chamber. | Close the seacocks and clear any foreign material. |

| Problem | Possible cause | Recommended solution |
|--|---|---|
| The flush cycle is not activated after pushing the Flush switch. | The holding tank is full and the signal from the tank has shut down the electrical power to toilet. | Empty the holding tank. |
| | The electrical power to toilet is shut off or disrupted. | Check the wiring and circuit breakers (or fuses). |
| | The Flush switch is malfunctioning. | Replace the Flush switch. |
| | The electric motor is malfunctioning. | Replace the electric motor. |
| Insufficient or no water enters the bowl. | The water supply line is pinched or kinked. | Check the water supply line. |
| | The screen in water valve is blocked. | Clear the blockage at the water valve. |
| | The intake water filters are blocked (in raw water system). | Clear the water filters. |
| | The water valve is malfunctioning. | Replace the water valve. |
| | The water impeller is malfunctioning (raw water flush toilet). | Replace the raw water impeller. |

5 Disposal



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, whenever possible. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with all applicable national and local regulations.

DOMETIC CORPORATION
SANITATION CUSTOMER SUPPORT CENTER
13128 STATE ROUTE 226
BIG PRAIRIE, OHIO, USA 44611
1-800-321-9886

6.2 Asia-Pacific (APAC) countries

If the product does not work as it should, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see the back of this instruction manual for the web addresses to locate your region or retailer). The warranty applicable to your product is ONE year.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

6 Warranty information

Refer to the sections below for information about warranty and warranty support in the US, Canada, and all other regions.

6.1 United States and Canada

LIMITED WARRANTY AVAILABLE AT DOMETIC.COM/EN-US/TERMS-AND-CONDITIONS-CONSUMER/WARRANTY.

IF YOU HAVE QUESTIONS, OR TO OBTAIN A COPY OF THE LIMITED WARRANTY FREE OF CHARGE, CONTACT:

6.2.1 Australia only

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

6.2.2 New Zealand only

This warranty policy is subject to the conditions and guarantees which are mandatory as implied by the Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

6.2.3 All other regions

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your region or your retailer (see the back of this instruction manual for the web addresses to locate your region or retailer).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Copyright

© 2024 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

Service Center & Händlerstandorte

Besuchen Sie www.dometic.com
Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnungen kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu anderen Sachschäden in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter www.dometic.com.

1 Zugehörige Dokumente



Die Kurzanleitung in weiteren Sprachen finden Sie online unter <http://qr.dometic.com/bejZbz>




Die Montageanleitung finden Sie online unter <http://qr.dometic.com/bejZYB>



Die Bedienungsanleitung finden Sie online unter <http://qr.dometic.com/beetav>

- Wenn die Toilette über **irgendwelche** Borddurchlässe angeschlossen ist, müssen die Seeventile bei nicht benutzter Toilette **immer** geschlossen sein (auch dann, wenn das Boot kurzzeitig unbeaufsichtigt ist). Alle Passagiere **müssen** darüber informiert werden, wie die Ventile bei nicht benutzter Toilette geschlossen werden.
- Wenn die Toilette zum Spülen Frischwasser verwendet und **jedemals** mit einer am Ufer befindlichen öffentlichen Wasserleitung verbunden wird, **mus**s die Verbindung zu dieser Leitung getrennt werden, wenn das Boot unbeaufsichtigt ist (auch wenn dies nur kurzzeitig der Fall ist).
- Stellen Sie vor den Arbeiten an diesem Produkt sicher, dass die Stromversorgung der Toilette abgeschaltet ist und die Seeventile in der Stellung **geschlossen** bzw. **aus** stehen.

NOTICE: Das Überfüllen des Schmutzwassertanks kann gravierende Schäden an der Sanitäranlage nach sich ziehen, wie z. B. einen Bruch des Tanks, wodurch dessen Inhalt in die Bilge fließen könnte. Um diese Möglichkeit auszuschließen, empfiehlt Dometic, ein Abschalventil einzubauen, das bei einem vollen Tank aktiviert wird. Das Voll-Signal vom Schmutzwassertank kann von einer als Zubehör erhältlichen Tanküberwachung DTM01C von Dometic oder einer vierstufigen Tanküberwachung DTM04 erzeugt werden.

 Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen zum Leeren von Schmutzwassertanks.

2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Bei der elektrischen Toilette (im Folgenden als „Toilette“ oder „Produkt“ bezeichnet) handelt es sich um eine Toilette mit elektrischer Spülung, die den Abfall mazeriert (zerkleinert) und in einen Abwassertank oder eine andere Abwasserspeicher- bzw. -entsorgungsanlage oder über den Bordauslass nach außen pumpt. Die Toilette wird über einen drahtlosen Spülschalter betrieben, und der Benutzer kann (vor oder nach dem Spülen) Wasser in das Becken füllen und die Toilette per Tastendruck spülen. Diese Toilette ist für den Einsatz auf Booten konzipiert und nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG:
Überschwingungsgefahr.
Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schweren Verletzungen führen.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

3 Betrieb

NOTICE: Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zu Verstopfungen oder Schäden an der Toilette, den Bauteilen der Toilette oder dem Toilettensystem führen.

- Betreiben Sie die Toilette **nicht** bei nicht geöffneter Wasserversorgung.
- Spülen Sie keine **Fremdkörper** herunter. Spülen Sie ausschließlich Wasser, Fäkalien und schnell lösliches Toilettenpapier herunter.
- Spülen Sie **keine** Feuchttücher, Damenbinden, Kondome, Windeln, Papierbecher, Wattestäbchen, Lebensmittel, Haare oder Flüssigkeiten wie Öl oder Lösungsmittel herunter.

i Sorgen Sie dafür, dass alle Gäste vor dem Benutzen über den Umgang mit der Toilette Bescheid wissen.

Toilettenpapier

Zur Vermeidung möglicher Verstopfungen durch haushaltsübliches Toilettenpapier empfiehlt Dometic die Verwendung von schnell löslichem Toilettenpapier, wie zum Beispiel dem schnell löslichen ein- oder zweilagigen Toilettenpapier von Dometic.

i Nicht jedes Toilettenpapier für den Bootsgebrauch löst sich schnell auf.

Um zu prüfen, wie schnell sich ein Toilettenpapier auflöst, legen Sie ein Blatt in ein Glas Wasser und schütteln Sie es 5–10 Mal. Das Testpapier sollte so zerfallen, dass es aus mehr als einem Stück besteht.

3.1 Frischwasserspülung (7120, 7220)



3 DFS-2F-Schalter

| | | | |
|---|-------------------------------------|---|--------------|
| ① | Taste für das Hinzufügen von Wasser | ② | Spülschalter |
|---|-------------------------------------|---|--------------|

Inbetriebnahme des Toilettensystems

1. Öffnen Sie die Frischwasserversorgung der Toilette.
2. Den Spülschalter drücken und für mindestens zehn Sekunden gedrückt halten.
3. Werfen Sie einige Blätter Toilettenpapier in das Becken und wiederholen Sie den Zyklus. Das Becken sollte vollständig geleert werden.

Normale Spülung

Wasser in das Toilettenbecken füllen

Betätigen Sie die Taste „Wasser einfüllen“ solange, bis der gewünschte Wasserstand erreicht ist.

Mehr Wasser wird üblicherweise nur dann eingefüllt, wenn feste Stoffe gespült werden.

i Halten Sie die Taste **nicht** zu lange gedrückt; ansonsten könnte das Becken überlaufen.

Spülen der Toilette

Drücken Sie den Spülschalter und halten Sie ihn gedrückt, bis das Becken leergespült ist (ca. 10–20 Sekunden).

Um im Fall flüssiger Fäkalien weniger Wasser zu verbrauchen, halten Sie den Spülschalter nur kurzzeitig gedrückt.

Über die Taste wird eine leistungsfähige Zerhackerpumpe eingeschaltet, die Wasser und Fäkalien aus dem Becken absaugt, zerkleinert und die Flüssigkeit zur Abflussleitung/in den Abwassertank befördert.

3.2 Meerwasserspülung (7160, 7260)



4 Spülschalter

① Spülschalter

Inbetriebnahme des Toilettensystems

1. Öffnen Sie den Salzwasserzulauf und die Auslass-Seeventile zur Entleerung der Toilette.
2. Den Spülschalter drücken und für mindestens zehn Sekunden gedrückt halten.
3. Werfen Sie einige Blätter Toilettenpapier in das Becken und wiederholen Sie den Zyklus. Das Becken sollte vollständig geleert werden.

Normale Spülung

Drücken Sie den Spülschalter und halten Sie ihn gedrückt, bis das Becken leergespült ist (ca. 10–20 Sekunden).

- Um im Fall flüssiger Fäkalien weniger Wasser zu verbrauchen, halten Sie den Spülschalter nur kurzzeitig gedrückt.

- Falls die Toilettenschüssel nicht vollständig entleert wird und sich während der Spülung mit Salzwasser füllt, schließen Sie das Einlassventil teilweise, bis sich die Schüssel leert und das Abwasser vollständig ausgeführt wird. Öffnen Sie anschließend das Einlass- und das Auslassventil vollständig und spülen Sie die Toilette für einige Sekunden, um die Toilette und das Entleerungssystem zu entleeren.

Über diese Taste wird eine leistungsfähige Zerhackerpumpe eingeschaltet, die Wasser und Fäkalien aus dem Becken absaugt, zerkleinert und die Flüssigkeit zur Abflussleitung befördert.

3.3 Längere Dauer der Nichtverwendung des WCs

NOTICE: Lassen Sie während des Abpumpens die Salzwasserpumpe **nicht** für längere Zeit trocken laufen. Der Impeller der Pumpe kann beschädigt werden.

Bei längerer Nichtbenutzung der elektrischen Toilette (mehr als zwei Wochen, besonders bei warmem Wetter) sind die angeschlossenen Schläuche der Toilette zu schützen.

1. Spülen Sie die Toilette und geben Sie 118 ml (4 Unzen) eines flüssigen, biologisch abbaubaren Waschmittels (ohne Bleichmittel oder umweltschädigende Stoffe) hinzu.
 - Wenn Salzwasser zum Spülen verwendet wird, schalten Sie die Salzwasserpumpe ab, und gießen Sie während des Spülens Frischwasser direkt in das Becken.
2. Spülen Sie die Toilette mindestens fünf Mal.
3. Schalten Sie die Wasserversorgung der Toilette ab.
4. Spülen Sie die Toilette kurz (ohne Wasser), um alles Wasser abzupumpen. Dies gewährleistet, dass möglichst wenig Wasser in der Zerhackerpumpe verbleibt.
5. Schalten Sie die Stromversorgung der Toilette ab.
6. Nach längeren Perioden der Nichtbenutzung können Toilette und Pumpe ausgetrocknet sein. Um das Toilettensystem leichter wieder in Betrieb zu nehmen, füllen Sie etwa einen Liter Wasser in die Schüssel und lassen Sie das Wasser einige Minuten stehen, bevor Sie die Toilette verwenden.

4 Fehlersuche und Fehlerbehebung

| Problem | Mögliche Ursache | Empfohlene Lösung |
|--|--|---|
| Die Spülfunktion funktioniert, aber das Wasser in der Schale entleert sich langsam oder gar nicht. | Das Abflussrohr ist gequetscht oder geknickt. | Abflussrohr überprüfen. |
| | Das Abflussrohr liegt zu hoch. Alle vertikalen Verläufe dürfen eine Höhe von 1,2 m (4 ft) nicht überschreiten. | Verlegen Sie das Abflussrohr erneut. |
| | Leitungen der Zerhackerpumpe oder Ablassleitungen sind blockiert. | Seeventile schließen und die Verstopfung beseitigen. |
| Die Zerhackerpumpe macht ein ungewöhnlich lautes Geräusch oder löst wiederholt den Schutzschalter aus. | In der Pumpenkammer befinden sich Fremdkörper. | Seeventile schließen und Fremdmaterial beseitigen. |
| Der Spülzyklus wird durch Drücken des Spülschalters nicht aktiviert. | Der Fäkalientank ist voll und ein Signal vom Tank hat den Strom zur Toilette abgeschaltet. | Fäkalientank entleeren. |
| | Die Stromversorgung der Toilette ist abgeschaltet oder unterbrochen. | Die Verdrahtung und den Schutzschalter (bzw. Sicherungen) überprüfen. |
| | Der Spülschalter ist defekt. | Spülschalter austauschen. |
| | Fehlfunktion des Elektromotors. | Elektromotor austauschen. |
| Es läuft zu wenig oder gar kein Wasser in das Becken. | Die Wasserzuleitung ist gequetscht oder geknickt. | Wasserversorgungsleitung überprüfen. |
| | Das Sieb im Wasserventil ist verstopft. | Die Verstopfung am Wasserventil beseitigen. |
| | Die Ansaugwasserfilter sind verstopft (in Rohwassersystemen). | Wasserfilter reinigen. |
| | Das Wasserventil funktioniert nicht richtig. | Wasserventil ersetzen. |
| | Fehlfunktion des Wasser-Impellers (Toilette mit Rohwasserspülung). | Rohwasser-Impeller ersetzen. |

5 Entsorgung



Verpackungsmaterial nach Möglichkeit in die entsprechenden Wertstofftonnen geben. Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden nationalen und lokalen Vorschriften entsorgen können.

6 Garantiehinweise

Informationen zur Gewährleistung und zur Abwicklung von Gewährleistungsfällen in den USA, Kanada und allen anderen Regionen finden Sie in den nachstehenden Abschnitten.

6.1 USA und Kanada

EINGESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG VERFÜGBAR UNTER [DOMETIC.COM/EN-US/TERMS-AND-CONDITIONS-CONSUMER/WARRANTY](https://www.dometic.com/en-us/terms-and-conditions-consumer-warranty).

WENN SIE FRAGEN HABEN ODER EINE KOSTENLOSE KOPIE DER EINGESCHRÄNKTEN GEWÄHRLEISTUNG ERHALTEN MÖCHTEN, WENDEN SIE SICH BITTE AN:

DOMETIC CORPORATION
SANITATION CUSTOMER SUPPORT CENTER
13128 STATE ROUTE 226
BIG PRAIRIE, OHIO, USA 44611
1-800-321-9886

6.2 Länder im Raum Asien/Pazifik (APAC)

Wenn das Produkt nicht wie vorgesehen funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (die Internetadressen für Ihre Region oder Ihren Händler finden Sie auf der Rückseite dieser Anleitung). Die für Ihr Produkt geltende Gewährleistungsfrist beträgt EIN Jahr.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

6.2.1 Nur Australien

Unsere Waren unterliegen Gewährleistungsansprüchen, die nach dem australischen Verbraucherschutzgesetz („Australian Consumer Law“) nicht ausgeschlossen werden können. Sie haben Anspruch auf Ersatz oder Rückerstattung bei einem schwerwiegenden Defekt und auf Entschädigung für alle anderen vernünftigerweise vorhersehbaren Verluste oder Schäden. Sie haben außerdem Anspruch auf Reparatur oder Ersatz der Waren, wenn die Waren nicht von akzeptabler Qualität sind und der Defekt keinen schwerwiegenden Defekt darstellt.

6.2.2 Nur Neuseeland

Diese Garantierichtlinie unterliegt den Bedingungen und Garantien, die gemäß dem Consumer Guarantees Act 1993(NZ) zwingend vorgeschrieben sind.

6.2.3 Alle anderen Regionen

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrer Region oder an Ihren Händler (die Internetadressen für Ihre Region oder Ihren Händler finden Sie auf der Rückseite dieser Anleitung).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

Adresses des centres de service et des revendeurs

Rendez-vous sur : www.dometic.com

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, rendez-vous sur www.dometic.com.

1 Documents associés



Le guide de démarrage rapide est disponible en ligne dans d'autres langues sur <http://qr.dometic.com/bejZb>



Le manuel d'installation est disponible en ligne sur <http://qr.dometic.com/bejZYB>



Le manuel d'utilisation est disponible en ligne sur <http://qr.dometic.com/beetav>

1.1 Messages de sécurité généraux



AVERTISSEMENT : risque d'inondation. Le non-respect des avertissements suivants peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- Si la toilette est connectée à un **passerelle**, fermez **toujours** les vannes lorsque la toilette n'est pas utilisée (même si le bateau est sans surveillance pendant une courte période). Tous les passagers **doivent** savoir comment fermer les vannes lorsque la toilette n'est pas utilisée.
- Si la toilette utilise de l'eau douce pour le rinçage et qu'elle est connectée à **tout** moment, directement ou indirectement, à un système municipal d'eau sur la côte, les branchements d'eau à la côte **doivent** être débranchés si le bateau est sans surveillance (même si le bateau est sans surveillance pendant une courte période).
- Avant de commencer à utiliser ce produit, assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil est entièrement coupée et que les robinets sont en position **fermée** ou **arrêt**.

NOTICE: Un remplissage excessif du réservoir peut causer de graves dommages au système d'assainissement, comme la rupture du réservoir et le déversement du contenu de celui-ci dans le fond de cale. Pour éviter cela, Dometic recommande l'utilisation d'un relais d'arrêt « cuve pleine ». Le signal de cuve pleine du réservoir peut être généré par un contrôleur de niveau de cuve Dometic DTMO1C en option ou un contrôleur de niveau de cuve à quatre niveaux DTMO4.



Respectez l'ensemble des réglementations locales relatives à l'évacuation des déchets.

2 Usage conforme

La cuvette de toilette à pompe dilacératrice (ci-après nommée la toilette ou le produit) est une toilette à chasse d'eau électrique qui broie les déchets et les pompe vers un réservoir ou vers un autre système de stockage/d'élimination des effluents ou en-dehors du véhicule. Elle est dotée d'un interrupteur de chasse pouvant être activé à distance, ce qui permet à l'utilisateur d'ajouter de l'eau dans la cuvette (avant ou après le rinçage) et de tirer la chasse en appuyant sur un bouton. Ces toilettes sont conçues pour une utilisation sur des bateaux, et conviennent uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires au bon fonctionnement de la toilette. Une

installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

3 Utilisation

NOTICE: Le non-respect des consignes suivantes peut entraîner l'obstruction ou l'endommagement de la toilette, de ses composants ou de son système.

- N'utilisez **pas** la toilette sans avoir activé l'arrivée d'eau.
- Ne chassez **aucun** corps étranger. Chassez uniquement de l'eau, des déchets corporels et du papier toilette à dissolution rapide.
- Ne chassez **pas** : lingettes humides, serviettes hygiéniques, préservatifs, couches, gobelets en papier, cotons-tiges, aliments, cheveux ou liquides tels qu'huiles ou solvants.

i Assurez-vous que tous vos invités comprennent le fonctionnement de la toilette avant de l'utiliser.

Papier toilette

Pour éviter les risques d'obstruction avec certains papiers toilette ménagers, Dometic recommande l'utilisation de papier à dissolution rapide, tel que le papier toilette Dometic à dissolution rapide 1 épaisseur ou double épaisseur.

i Tous les papiers toilette pour WC marin ne se dissolvent pas rapidement.

Pour déterminer la capacité du papier toilette à se dissoudre, immergez un carré de papier dans un verre d'eau et agitez-le 5 à 10 fois. L'échantillon doit se décomposer et ne plus être en un seul morceau.

3.1 Chasse d'eau douce (7120, 7220)



5 Interrupteur DFS-2F

| | | | |
|---|--------------------------------------|---|--------------------------------------|
| ① | Interrupteur Add Water (Ajout d'eau) | ② | Interrupteur Flush (Tirer la chasse) |
|---|--------------------------------------|---|--------------------------------------|

Démarrage du système de la toilette

1. Fermez l'arrivée d'eau douce à la cuvette de toilette.
2. Maintenez l'interrupteur Flush enfoncé pendant au moins 10 secondes.
3. Jetez plusieurs carrés de papier hygiénique dans la cuvette et répétez le cycle de rinçage. La cuvette doit être entièrement vidée.

Rinçage normal

Ajouter de l'eau dans la cuvette

Maintenez l'interrupteur Add Water enfoncé jusqu'à atteindre le niveau d'eau souhaité.

En général, on ajoute une quantité d'eau plus importante pour chasser les solides uniquement.

i Ne maintenez **pas** trop longtemps l'interrupteur Add Water enfoncé pour éviter tout débordement.

Tirer la chasse

Appuyez sur l'interrupteur Flush et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que les déchets soient évacués de la cuvette de toilette (environ 10 à 20 secondes).

Pour utiliser moins d'eau lorsque vous chassez uniquement des liquides, maintenez l'interrupteur Flush enfoncé moins longtemps.

L'interrupteur active une pompe dilacératrice qui draine l'eau et les déchets de la cuve, broie et propulse les effluents vers la conduite d'évacuation/le réservoir.

3.2 Chasse d'eau de mer (7160, 7260)



6 Interrupteur Flush (Tirer la chasse)

① Interrupteur Flush (Tirer la chasse)

Démarrage du système de la toilette

1. Ouvrez l'arrivée d'eau de mer et les vannes de sortie de la toilette.
2. Maintenez l'interrupteur Flush enfoncé pendant au moins 10 secondes.
3. Jetez plusieurs carrés de papier hygiénique dans la cuvette et répétez le cycle de rinçage. La cuvette doit être entièrement vidée.

Rinçage normal

Appuyez sur l'interrupteur Flush et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que les déchets soient évacués de la cuvette de toilette (environ 10 à 20 secondes).

- Pour utiliser moins d'eau lorsque vous chassez uniquement des liquides, maintenez l'interrupteur Flush enfoncé moins longtemps.

- Si la cuvette de toilette ne se vide pas complètement et se remplit d'eau de mer pendant le rinçage, fermez partiellement la vanne d'entrée jusqu'à ce que la cuvette soit vide et que les effluents soient entièrement évacués. Ensuite, ouvrez entièrement les vannes d'entrée et d'évacuation complètement, et tirez la chasse pendant quelques secondes pour vider la toilette et le système d'évacuation.

L'interrupteur active une pompe dilacératrice qui draine l'eau et les déchets de la cuve, broie et propulse les effluents vers la conduite d'évacuation.

3.3 En cas de non-utilisation prolongée

NOTICE: Pendant le processus d'évacuation de l'eau, n'utilisez **pas** la pompe à eau de mer trop longtemps sans eau. Cela pourrait endommager la turbine de la pompe.

Les flexibles de la cuvette de toilette à pompe dilacératrice et sanitaires doivent être protégés en cas de non-utilisation prolongée de la toilette (plus de deux semaines, en particulier par temps chaud).

1. Tirez la chasse d'eau et ajoutez 118 ml (4 oz) de détergent liquide biodégradable (qui ne contient ni eau de Javel ni substance nocive pour l'environnement).
 - Si vous utilisez de l'eau de mer pour le rinçage, coupez l'alimentation de la pompe à eau de mer et ajoutez de l'eau douce directement dans la cuvette pendant le cycle de rinçage.
2. Tirez la chasse d'eau au moins cinq fois.
3. Fermez l'arrivée d'eau à la cuvette de toilette.
4. Tirez la chasse brièvement sans ajouter d'eau pour évacuer toute l'eau. Cette procédure permettra de réduire au minimum l'eau restante dans la pompe dilacératrice.
5. Mettez la cuvette de toilette hors tension.
6. Après de longues périodes d'inutilisation, la cuvette de toilette et la pompe peuvent être sèches. Pour faciliter le redémarrage du système de la toilette, ajoutez 0,9 l (1 qt) d'eau dans la cuvette et patientez quelques minutes avant utilisation.

4 Dépannage

| Problème | Cause possible | Solution recommandée |
|---|---|--|
| La fonction de chasse fonctionne, mais l'eau de la cuvette se vide lentement, voire pas du tout. | La tuyauterie d'évacuation est pincée ou pliée. | Vérifiez la tuyauterie de refoulement. |
| | La tuyauterie de refoulement est trop haute. Toutes les boucles verticales orientées vers le haut ne doivent pas dépasser 1,2 m (4 pieds) au total. | Réacheminez la tuyauterie de refoulement. |
| | La pompe dilacératrice ou la tuyauterie de refoulement est bouchée. | Fermez les robinets et éliminez le blocage. |
| La pompe dilacératrice émet un bruit inhabituellement fort ou déclenche continuellement le disjoncteur. | Il y a des corps étrangers dans la chambre de la pompe. | Fermez les robinets et éliminez les corps étrangers. |
| Le cycle de rinçage n'est pas activé après avoir appuyé sur l'interrupteur Flush. | Le réservoir est plein et le signal du réservoir a coupé l'alimentation électrique de la toilette. | Videz le réservoir de stockage. |
| | L'alimentation électrique de la toilette est coupée ou interrompue. | Vérifiez le câblage ou les coupe-circuits (ou les fusibles). |
| | L'interrupteur Flush ne fonctionne pas correctement. | Remplacez l'interrupteur Flush. |
| | Le moteur électrique ne fonctionne pas correctement. | Remplacez le moteur électrique. |
| L'eau n'entre pas ou n'entre pas suffisamment dans la cuvette. | La ligne d'arrivée d'eau est pincée ou coudée. | Vérifiez la ligne d'alimentation en eau. |
| | Le tamis dans le robinet d'eau est bouché. | Éliminez ce qui bouche le robinet d'eau. |
| | Les filtres à eau d'admission sont bouchés (dans un système à eau brute). | Débouchez les filtres à eau. |
| | Le robinet d'eau ne fonctionne pas correctement. | Remplacez le robinet d'eau. |
| | La turbine de la pompe à eau ne fonctionne pas correctement (toilette à eau brute). | Remplacez la turbine de la pompe à eau brute. |

5 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, mettez au rebut les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Contactez le centre de recyclage local ou votre revendeur spécialisé pour savoir comment mettre le produit au rebut conformément à l'ensemble des réglementations nationales et locales en vigueur.

6 Informations sur la garantie

Consultez les sections ci-dessous pour de plus amples informations relatives à la garantie et l'assistance dans le cadre de la garantie aux États-Unis, au Canada et dans toutes les autres régions.

6.1 États-Unis et Canada

GARANTIE LIMITÉE DISPONIBLE SUR DOMETIC.COM/EN-US/TERMS-AND-CONDITIONS-CONSUMER/WARRANTY.

POUR TOUTE QUESTION OU POUR OBTENIR UNE COPIE GRATUITE DE LA GARANTIE LIMITÉE, CONTACTEZ :

DOMETIC CORPORATION
SANITATION CUSTOMER SUPPORT CENTER
13128 STATE ROUTE 226
BIG PRAIRIE, OHIO, ÉTATS-UNIS 44611
1-800-321-9886

6.2 Pays d'Asie-Pacifique (APAC)

Si le produit ne fonctionne pas correctement, contactez votre revendeur ou la succursale du fabricant dans votre pays (consultez les adresses Web figurant au dos de ce manuel d'instructions pour localiser votre région ou votre revendeur). La garantie applicable à votre produit est de UN an.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

6.2.1 Australie uniquement

La garantie de nos produits ne peut faire l'objet d'une

exclusion, conformément à l'Australian Consumer Law (loi sur la protection des consommateurs en Australie). Vous êtes éligible à un remboursement intégral en cas de panne majeure et à un dédommagement pour toute autre perte ou dommage prévisible. Vous êtes également éligible à la réparation ou au remplacement des produits s'ils n'offrent pas un niveau de qualité acceptable, mais ne présentent pas de panne majeure.

6.2.2 Nouvelle-Zélande uniquement

Cette politique de garantie est soumise aux conditions et garanties obligatoires, conformément aux directives du Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

6.2.3 Tous les autres pays

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez la succursale du fabricant de votre région ou votre revendeur (consultez les adresses Web figurant au dos de ce manuel d'instructions pour localiser votre région ou votre revendeur).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

Ubicaciones de los centros de servicio y los distribuidores

Visite: www.dometic.com

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite www.dometic.com.

1 Documentación relacionada



Encontrará la guía de inicio rápido en otros idiomas en línea en <http://qr.dometic.com/bejZbz>



Encontrará las instrucciones de montaje en línea en <http://qr.dometic.com/bejZYB>



Encontrará las instrucciones de uso en línea en <http://qr.dometic.com/beetav>

1.1 Mensajes generales de seguridad



ADVERTENCIA: Peligro de inundación. El incumplimiento de las siguientes advertencias puede causar la muerte o lesiones graves.

- Si el inodoro está conectado a **cualquier** conector pasacascos, cierre **siempre** las válvulas Kingston cuando el inodoro no esté en uso (incluso si la embarcación está desatendida por un periodo breve). Todos los pasajeros se **deben** instruir sobre como cerrar las válvulas cuando el inodoro no está en uso.
- Si el inodoro usa agua dulce para la descarga y se conecta directa o indirectamente a un sistema de agua municipal de tierra en **cualquier** momento, las conexiones de agua de tierra se **deben** desconectar si la embarcación no está supervisada (incluso si la embarcación no está supervisada durante un breve periodo de tiempo).
- Antes de comenzar a trabajar en este producto, asegúrese de que toda la alimentación eléctrica a la unidad esté apagada y de que las válvulas Kingston estén en la posición **cerrada o apagada**.

NOTICE: Si se llena en exceso el depósito de aguas negras, se pueden producir daños graves en el sistema de sanitarios, como la rotura del depósito de aguas negras y el vertido del contenido del depósito en la sentina. Para evitar esta posibilidad, Dometic recomienda utilizar un relé de parada por depósito lleno. La señal de llenado del depósito de aguas negras se puede generar mediante un monitor de depósito Dometic DTM01C o un sistema de monitor de depósito de cuatro niveles DTM04 opcional.



Siga todas las normativas locales para la descarga del depósito de residuos.

2 Uso previsto

El inodoro con sistema de trituración (en lo sucesivo, el inodoro o producto) es un inodoro con un sistema de descarga eléctrica que tritura los residuos y los bombea a un tanque de aguas negras, a cualquier otro sistema de almacenamiento/eliminación de aguas residuales, o al exterior. Accionado por un interruptor remoto de descarga, el inodoro permite al usuario añadir agua a la taza (antes o después de la descarga) y tirar de la cadena pulsando un botón. Este inodoro está diseñado para su uso en aplicaciones náuticas y solo es adecuado para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación del inodoro. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos. El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

3 Funcionamiento

NOTICE: Si no se cumplen las siguientes indicaciones, pueden producirse atranques o daños en el inodoro, sus componentes o el sistema del inodoro.

- **No** utilice el inodoro si el suministro de agua está desactivado.
- **No** descargue objetos extraños. Solamente descargue agua, desechos corporales y papel higiénico de rápida disolución.
- **No** descargue toallitas húmedas, compresas, preservativos, pañales, vasos de cartón, hisopos, comida, cabello o líquidos como aceites o disolventes.

i Asegúrese de que todas las personas que vayan a usar el inodoro conocen su funcionamiento antes de usarlo.

Papel higiénico

Para evitar posibles atranques con algunos papeles higiénicos de uso doméstico, Dometic recomienda el uso de papel higiénico de disolución rápida, como el papel higiénico de disolución rápida Dometic de 1 o 2 capas.

i No todos los papeles higiénicos de uso náutico se disuelven rápidamente.

Para determinar la capacidad de disolución de cualquier papel higiénico, sumerja un trozo de papel en un tarro con agua y agite 5-10 veces. El trozo debe descomponerse.

3.1 Descarga de agua dulce (7120, 7220)



1 Interruptor DFS-2F

| | | | |
|---|--------------------------------|---|-------------------------|
| ① | Interruptor de adición de agua | ② | Interruptor de descarga |
|---|--------------------------------|---|-------------------------|

Puesta en marcha del sistema del inodoro

1. Active el suministro de agua limpia al inodoro.
2. Presione el interruptor de descarga y manténgalo presionado durante al menos 10 segundos.
3. Eche varios pliegos de papel higiénico en la taza y repita el ciclo. La taza debe quedarse completamente limpia.

Descarga normal

Añadir agua a la taza del inodoro

Pulse el interruptor de adición de agua hasta alcanzar el nivel de agua deseado.

Por lo general, solo es necesario añadir más agua cuando la descarga contiene sólidos.

i **No** pulse el interruptor de adición de agua durante demasiado tiempo, ya que podría rebosar.

Descarga del inodoro

Pulse el interruptor de descarga y manténgalo pulsado hasta que los residuos desaparezcan de la taza del inodoro (unos 10-20 segundos).

Si la descarga contiene solamente líquido y desea utilizar menos agua, pulse el interruptor de descarga durante menos tiempo.

El interruptor activa la bomba del triturador que aspira el agua y los residuos de la taza, los tritura y los expulsa a la línea de descarga o al depósito de aguas negras.

3.2 Descarga de agua de mar (7160, 7260)



2 Interruptor de descarga

① Interruptor de descarga

Puesta en marcha del sistema del inodoro

1. Abra las válvulas Kingston de la entrada de agua de mar y la salida de descarga del inodoro.
2. Presione el interruptor de descarga y manténgalo presionado durante al menos 10 segundos.
3. Eche varios pliegos de papel higiénico en la taza y repita el ciclo. La taza debe quedarse completamente limpia.

Descarga normal

Pulse el interruptor de descarga y manténgalo pulsado hasta que los residuos desaparezcan de la taza del inodoro (unos 10-20 segundos).

- Si la descarga contiene solamente líquido y desea utilizar menos agua, pulse el interruptor de descarga durante menos tiempo.
- Si la taza del inodoro no se descarga por completo y se llena de agua de mar durante la descarga, cierre parcialmente la válvula de entrada hasta que la taza se vacíe por completo. A continuación, con las válvulas de entrada y descarga completamente abiertas, tire de la cadena durante varios

segundos para despejar el inodoro y el sistema de descarga.

El interruptor activa la bomba del triturador que aspira el agua y los residuos de la taza, los tritura y los expulsa a la línea de descarga.

3.3 Durante periodos prolongados sin uso

NOTICE: Durante el proceso de evacuación de agua, **no** haga funcionar la bomba de agua de mar en seco durante mucho tiempo. El impulsor de la bomba puede resultar dañado.

Las mangueras de los sanitarios y el inodoro con sistema de trituración deben protegerse si el inodoro no se va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado (más de dos semanas, especialmente en climas cálidos).

1. Tire de la cadena y añada 118 ml (4 oz) de detergente líquido biodegradable para la lavadora (no debe contener lejía ni sustancias nocivas para el medio ambiente).
 - Si utiliza agua de mar para la descarga, apague la alimentación de la bomba de agua de mar y añada agua limpia directamente a la taza durante la descarga.
2. Tire de la cadena al menos cinco veces.
3. Cierre el suministro de agua del inodoro.
4. Tire de la cadena sin agua muy brevemente para vaciar toda el agua. Este procedimiento minimizará la cantidad de agua restante en la bomba del triturador.
5. Desconecte la alimentación del inodoro.
6. Después de largos periodos sin uso, el inodoro y la bomba podrían estar secos. Para volver a poner en marcha el sistema del inodoro con mayor facilidad, añada 0,9 l (1 qt) de agua a la taza y déjela reposar unos minutos antes de utilizarlo.

4 Solución de problemas

| Problema | Posible causa | Solución recomendada |
|--|--|---|
| La función de descarga funciona, pero el agua de la taza se vacía lentamente o no se vacía. | La tubería de descarga está pellizcada o torcida. | Revise la tubería de descarga. |
| | La tubería de descarga está demasiado alta. Todos los tramos verticales ascendentes no deben superar un total de 1,2 m (4 ft) de altura. | Reoriente la tubería de descarga. |
| | La bomba del triturador o la tubería de descarga están obstruidas. | Cierre las válvulas Kingston y despeje la obstrucción. |
| La bomba del triturador hace un ruido inusualmente fuerte o dispara repetidamente el interruptor automático. | Hay material extraño en la cámara de la bomba. | Cierre las válvulas Kingston y retire el material extraño. |
| El ciclo de descarga no se activa después de pulsar el interruptor de descarga. | El depósito de aguas negras está lleno y una señal procedente de este depósito ha provocado la desactivación de la alimentación eléctrica del inodoro. | Vacíe el tanque de aguas negras. |
| | El suministro eléctrico del inodoro se ha cortado o interrumpido. | Verifique el cableado y los interruptores automáticos (o fusibles). |
| | El interruptor de descarga no funciona correctamente. | Sustituya el interruptor de descarga. |
| | El motor eléctrico está averiado. | Sustituya el motor eléctrico. |
| No entra suficiente agua o nada de agua en la taza. | La línea de suministro de agua está pellizcada o torcida. | Revise la línea de suministro de agua. |
| | El filtro de la válvula de agua está obstruido. | Despeje la obstrucción de la válvula de agua. |
| | Los filtros de agua de entrada están obstruidos (en sistemas de agua sin tratar). | Despeje los filtros de agua. |
| | La válvula de agua no funciona correctamente. | Sustituya la válvula de agua. |
| | El impulsor de agua no funciona correctamente (inodoro con descarga de agua sin tratar). | Sustituya el impulsor de agua sin tratar. |

5 Eliminación



Colocar el material de envasado en los contenedores de reciclaje adecuados, siempre que sea posible. Consultar con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con todas las normativas nacionales y locales vigentes.

6 Información de la garantía

Consulte las siguientes secciones para obtener información sobre garantía y asistencia para garantía en EE.UU., Canadá y el resto de regiones.

6.1 Estados Unidos y Canadá

GARANTÍA LIMITADA DISPONIBLE EN DOMETIC.COM/EN-US/TERMS-AND-CONDITIONS-CONSUMER/WARRANTY.

SI TIENE PREGUNTAS O DESEA OBTENER UNA COPIA SIN COSTO DE LA GARANTÍA LIMITADA, CONTACTE CON:

DOMETIC CORPORATION
SANITATION CUSTOMER SUPPORT CENTER
13128 STATE ROUTE 226
BIG PRAIRIE, OHIO, USA 44611
1-800-321-9886

6.2 Países de Asia y el Pacífico (APAC)

Si el producto no funciona como debería, contacte con su distribuidor o con la sucursal del fabricante en su país (consulte en la última página de las instrucciones las direcciones web para encontrar su región o distribuidor). La garantía aplicable a su producto es de UN año.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

6.2.1 Solo en Australia

Nuestros productos tienen garantías que no pueden ser

excluidas en virtud de la Ley del Consumidor de Australia. Tiene derecho a una sustitución o reembolso por una avería importante y a una indemnización por cualquier otra pérdida o daño razonablemente previsible. También tiene derecho a que se reparen o sustituyan los productos si éstos no son de calidad aceptable y el fallo no representa una avería importante.

6.2.2 Solo en Nueva Zelanda

Esta política de garantía está sujeta a las condiciones y garantías obligatorias según lo establecido por la Ley de Garantías del Consumidor de 1993 (NZ).

6.2.3 Todas las demás regiones

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto presenta algún defecto, contacte con la sucursal del fabricante de su zona o con su distribuidor (consulte en la última página de las instrucciones las direcciones web para encontrar su región o distribuidor).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

Sedi dei centri di assistenza e dei rivenditori

visitare: www.dometic.com

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e l'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui riportate possono causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito www.dometic.com.

1 Documenti correlati



La guida di avvio rapido localizzata in altre lingue è disponibile online all'indirizzo <http://qr.dometic.com/bejZbz>



Le istruzioni di montaggio sono disponibili online all'indirizzo <http://qr.dometic.com/bejZYB>



Le istruzioni per l'uso dettagliate sono disponibili online all'indirizzo <http://qr.dometic.com/beetav>

1.1 Messaggi di sicurezza generali



AVVERTENZA: Rischio di allagamento. La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

- Se la toilette è collegata a un **qualsiasi** raccordo passascafo, chiudere **sempre** le valvole a mare quando la toilette non viene utilizzata (anche se l'imbarcazione rimane incustodita per un breve periodo). Tutti i passeggeri **devono** essere informati su come chiudere le valvole quando la toilette non viene utilizzata.
- Se la toilette utilizza acqua dolce per lo scarico ed è collegata direttamente o indirettamente a un impianto idrico comunale a terra, i collegamenti idrici a terra **devono** essere **sempre** scollegati se l'imbarcazione non è sorvegliata (anche se per un breve periodo di tempo).
- Prima di iniziare qualsiasi intervento su questo prodotto, assicurarsi che l'alimentazione elettrica completa dell'impianto sia spenta e che le valvole a mare siano in posizione **chiusa** o **spenta**.

NOTICE: Un riempimento eccessivo del serbatoio di scarico può causare gravi danni all'impianto sanitario, come la rottura del serbatoio di scarico e la fuoriuscita del contenuto del serbatoio nella sentina. Per evitare questa possibilità, Dometic consiglia di utilizzare un relè di blocco a serbatoio pieno. Il segnale di pieno proveniente dal serbatoio di scarico può essere generato da un monitor opzionale del serbatoio Dometic DTM01C o da un sistema di monitor del serbatoio a quattro livelli DTM04.



Attenersi a tutte le normative locali per lo scarico del serbatoio delle acque reflue.

2 Destinazione d'uso

La toilette con impianto di macerazione (di seguito denominata "toilette" o "prodotto") è una toilette a scarico elettrico che macera le acque reflue convogliandole in un serbatoio di scarico o in un altro sistema di stoccaggio/smaltimento dell'effluente, oppure in mare. Azionata da un interruttore per lo scarico a distanza, la toilette consente all'utente di aggiungere acqua alla tazza (prima o dopo aver azionato lo scarico) e di risciacquare la toilette premendo un pulsante. Questa toilette è progettata per l'uso in applicazioni nautiche ed è adatta solo per lo scopo e l'applicazione previsti, in conformità alle presenti istruzioni.

Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per il funzionamento corretto di

questa toilette. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

3 Funzionamento

NOTICE: La mancata osservanza di quanto segue può causare ostruzioni o danni alla toilette, ai componenti della toilette o al sistema della toilette.

- **Non** utilizzare la toilette senza l'alimentazione dell'acqua accesa.
- **Non** scaricare oggetti estranei. Scaricare solo acqua, rifiuti corporei e carta igienica a dissolvimento rapido.
- **Non** gettare nella toilette: salviette umide, assorbenti, preservativi, pannolini, bicchieri di carta, cotton fioc, cibo, capelli o liquidi come oli o solventi.

i Assicurarsi che tutti gli ospiti comprendano il funzionamento della toilette prima di usarla.

Carta igienica

Per evitare potenziali problemi di intasamento con alcuni tipi di carta igienica domestica, Dometic consiglia di utilizzare carta igienica a dissoluzione rapida, come la carta igienica Dometic a dissoluzione rapida a 1 o 2 veli.

i Non tutta la carta igienica per toilette nautiche si dissolve rapidamente.

Per determinare la capacità di scioglimento della carta igienica, immergere un quadrato di carta in un barattolo d'acqua e agitare 5-10 volte. Il campione di carta dovrebbe dissolversi in modo da non essere più un pezzo unico.

3.1 Scarico con acqua dolce (7120, 7220)



3 Interruttore DFS-2F

| | | | |
|---|--------------------------------|---|-------------------------|
| ① | Interruttore Aggiungi acqua | ② | Interruttore Scarico |
|---|--------------------------------|---|-------------------------|

Avvio del sistema della toilette

1. Aprire l'alimentazione dell'acqua dolce verso la toilette.
2. Premere l'interruttore Scarico e tenerlo premuto per almeno 10 secondi.
3. Gettare vari fogli di carta igienica nella tazza e ripetere nuovamente il ciclo. La tazza deve essere completamente libera.

Scarico normale

Aggiunta di acqua alla tazza della toilette

Premere l'interruttore Aggiungi acqua fino a raggiungere il livello di acqua desiderato.

In genere viene aggiunta più acqua solo durante lo scarico di sostanze solide.

i **Non** premere troppo a lungo l'interruttore Aggiungi acqua per evitare un traboccamento.

Scarico della toilette

Premere l'interruttore Scarico verso il basso e tenerlo premuto finché le acque reflue non vengono scaricate dalla tazza della toilette (circa 10-20 secondi).

Per utilizzare meno acqua per lo scarico di soli liquidi, premere l'interruttore Scarico per un periodo di tempo più breve.

L'interruttore attiva una pompa dell'impianto di macerazione che aspira l'acqua e le acque reflue dalla tazza, macera e spinge l'effluente verso il tubo di scarico/serbatoio di scarico.

3.2 Scarico con acqua di mare (7160, 7260)



4 Interruttore dello scarico

① Interruttore Scarico

Avvio del sistema della toilette

1. Aprire l'ingresso dell'acqua di mare e le valvole a mare dello scarico della toilette.
2. Premere l'interruttore Scarico e tenerlo premuto per almeno 10 secondi.
3. Gettare vari fogli di carta igienica nella tazza e ripetere nuovamente il ciclo. La tazza deve essere completamente libera.

Scarico normale

Premere l'interruttore Scarico verso il basso e tenerlo premuto finché le acque reflue non vengono scaricate dalla tazza della toilette (circa 10-20 secondi).

- Per utilizzare meno acqua per lo scarico di soli liquidi, premere l'interruttore Scarico per un periodo di tempo più breve.
- Se la tazza della toilette non si svuota completamente e si riempie di acqua di mare durante lo scarico, chiudere parzialmente la valvola di ingresso finché la tazza non si svuota e scarica completamente l'effluente. Quindi, con le valvole di ingresso e di scarico completamente aperte, sciacquare la toilette

per alcuni secondi per svuotarla e scaricare il sistema.

L'interruttore attiva una pompa dell'impianto di macerazione che aspira l'acqua e le acque reflue dalla tazza, macera e spinge l'effluente verso il tubo di scarico.

3.3 Durante periodi prolungati di non utilizzo

NOTICE: Durante il processo di evacuazione dell'acqua, **non** far funzionare a lungo la pompa dell'acqua di mare senza acqua. La girante della pompa potrebbe danneggiarsi.

Le toilette con impianto di macerazione e i tubi flessibili dell'impianto sanitario devono essere protetti se la toilette non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato (più di due settimane, soprattutto nella stagione calda).

1. Scaricare lo sciacquone della toilette e aggiungere 118 ml di detersivo liquido per bucato biodegradabile (non deve contenere candeggina o sostanze dannose per l'ambiente).
 - Se si utilizza acqua di mare per lo scarico, interrompere l'alimentazione della pompa dell'acqua di mare e aggiungere acqua dolce direttamente nella tazza durante il ciclo di scarico.
2. Scaricare lo sciacquone della toilette almeno cinque volte.
3. Chiudere l'alimentazione dell'acqua alla toilette.
4. Scaricare lo sciacquone della toilette senza acqua molto brevemente per eliminare tutta l'acqua. Questa procedura ridurrà al minimo la quantità di acqua rimasta nella pompa dell'impianto di macerazione.
5. Staccare l'alimentazione elettrica della toilette.
6. Dopo lunghi periodi di inutilizzo, la toilette e la pompa potrebbero essere asciutte. Per riavviare più facilmente il sistema della toilette, aggiungere 0,9 l di acqua nella tazza e lasciarla lì per alcuni minuti prima dell'uso.

4 Risoluzione dei problemi

| Problema | Possibile causa | Soluzione suggerita |
|---|--|---|
| Lo scarico funziona ma il contenitore dell'acqua si svuota molto lentamente o non si svuota per niente. | La tubazione di scarico è schiacciata o attorcigliata. | Controllare la tubazione di scarico. |
| | La tubazione di scarico è troppo alta. Tutte le spirali verticali verso l'alto non devono superare un'altezza totale di 1,2 m. | Reindirizzare correttamente la tubazione di scarico. |
| | La pompa dell'impianto di macerazione o la tubazione di scarico è bloccata. | Chiudere le valvole a mare e rimuovere eventuali ostruzioni. |
| La pompa dell'impianto di macerazione emette rumori insolitamente forti o fa scattare ripetutamente l'interruttore differenziale. | Nella camera della pompa è presente materiale estraneo. | Chiudere le valvole a mare e procedere a rimuovere il materiale estraneo. |
| Il ciclo di scarico non viene attivato dopo aver premuto l'interruttore Scarico. | Il serbatoio di scarico è pieno e il segnale proveniente dal serbatoio stesso ha provocato l'interruzione dell'alimentazione elettrica della toilette. | Svuotare il serbatoio di scarico. |
| | L'alimentazione elettrica della toilette viene interrotta o disturbata. | Controllare il cablaggio e gli interruttori differenziali (o i fusibili). |
| | L'interruttore Scarico non funziona correttamente. | Sostituire l'interruttore Scarico. |
| | Il motore elettrico non funziona correttamente. | Sostituire il motore elettrico. |
| Nella tazza entra una quantità di acqua insufficiente o assente. | La linea di ingresso dell'acqua è schiacciata o attorcigliata. | Controllare la linea di alimentazione idrica. |
| | Il filtro della valvola dell'acqua è bloccato. | Rimuovere il blocco. |
| | I filtri di ingresso dell'acqua sono bloccati (nel sistema con acqua grezza). | Pulire i filtri dell'acqua. |
| | La valvola dell'acqua non funziona correttamente. | Sostituire la valvola dell'acqua. |
| | La girante dell'acqua non funziona correttamente (toilette con scarico con acqua grezza). | Sostituire la girante dell'acqua grezza. |

5 Smaltimento



Collocare i materiali di confezionamento negli appositi contenitori per il riciclaggio, dove possibile. Consultare un centro di riciclaggio locale o un rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto in conformità a tutte le normative nazionali e locali applicabili.

6 Informazioni sulla garanzia

Vedere le sezioni sotto per informazioni sulla garanzia e l'assistenza in garanzia negli Stati Uniti, in Canada e in tutte le altre regioni.

6.1 Stati Uniti e Canada

GARANZIA LIMITATA DISPONIBILE ALL'INDIRIZZO DOMETIC.COM/EN-US/TERMS-AND-CONDITIONS-CONSUMER/WARRANTY.

PER ALTRE DOMANDE O PER RICHIEDERE UNA COPIA GRATUITA DELLA DICHIARAZIONE DI GARANZIA LIMITATA, CONTATTARE:

DOMETIC CORPORATION
SANITATION CUSTOMER SUPPORT CENTER
13128 STATE ROUTE 226
BIG PRAIRIE, OHIO, USA 44611
1-800-321-9886

6.2 Paesi dell'Asia Pacifica (APAC)

Se il prodotto non funziona come dovrebbe, contattare il proprio rivenditore o la filiale del fabbricante del proprio Paese (per gli indirizzi consultare il retro del presente manuale di istruzioni). La garanzia applicabile al prodotto è di UN anno.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme all'apparecchio:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

6.2.1 Solo Australia

I nostri prodotti vengono forniti con garanzie che non possono essere

escluse ai sensi della Legge australiana sui consumatori. Avete diritto alla sostituzione o al rimborso per un guasto grave e al risarcimento per qualsiasi altra perdita o danno ragionevolmente prevedibili. Avete anche diritto alla riparazione o alla sostituzione della merce se non è di qualità accettabile e se il guasto non costituisce un guasto grave.

6.2.2 Solo Nuova Zelanda

Questa politica di garanzia è soggetta alle condizioni e alle garanzie obbligatorie previste dal Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

6.2.3 Tutte le altre regioni

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è guasto, contattare la filiale del fabbricante della propria regione o il proprio rivenditore (per gli indirizzi consultare il retro del presente manuale di istruzioni).

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme all'apparecchio:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices
